



Совет Безопасности

Distr.: General
29 July 2011
Russian
Original: English

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить Совету Безопасности доклад Комиссии ревизоров о целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций, открытых на основании положений резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года.



Препроводительные письма

31 марта 2011 года

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность по целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций, открытым во исполнение резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Г-ну Лю Цзяи
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

12 июля 2011 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о ревизии финансовых ведомостей по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций, открытым на основании положений резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор
Китайской Народной Республики
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Совета Безопасности
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Доклад Комиссии ревизоров о ревизии целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций, открытых на основании резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Доклад Комиссии ревизоров (ревизорское заключение)	5
II. Доклад Комиссии ревизоров (подробный доклад)	7
A. Предыстория	8
B. Мандат, сфера охвата и методология	9
C. Выводы и рекомендации	9
1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций	9
2. Обзор финансового положения	10
3. Ликвидационные мероприятия	10
D. Информация, сообщаемая руководством	12
1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	12
2. Выплаты <i>ex gratia</i>	12
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	12
E. Выражение признательности	13
Приложение. Ход выполнения рекомендаций Комиссии за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года	14
III. Удостоверение финансовых ведомостей	15
IV. Финансовые ведомости за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года	16
Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года	16
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2010 года	18
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года	20
Примечания к финансовым ведомостям	22

I. Доклад Комиссии ревизоров (ревизорское заключение)

Доклад о финансовых ведомостях

Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций провела ревизию финансовых ведомостей по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций, открытым на основании положений резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, которые включают ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2010 года (ведомость II), ведомость движения денежной наличности за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года (ведомость III), а также примечания к финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

За подготовку и представление точных финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за применение таких механизмов внутреннего контроля, которые, по его мнению, необходимы для обеспечения подготовки финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, отвечает Генеральный секретарь.

Обязанность ревизора

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Мы провели нашу ревизию в соответствии с Международными стандартами аудита. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты убедительно подтверждали наличие или отсутствие в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предполагает выполнение процедур для получения ревизионных сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует работу системы внутреннего контроля, обеспечивающей подготовку и представление данным органом точных финансовых ведомостей, в целях разработки процедур проведения ревизии, соответствующих данным обстоятельствам, а не в целях вынесения заключения относительно эффективности системы внутреннего контроля данного органа. Ревизия включает также анализ адекватности примененных методов бухгалтерского учета и разумности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются надежным и достаточным основанием для вынесения нашего ревизорского заключения.

Заключение

Мы считаем, что финансовые ведомости по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций, открытым на основании положений резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, точно отражают во всех существенных отношениях финансовое состояние целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2010 года и результаты финансовых операций и движение денежной наличности на этих счетах в течение 12-месячного периода двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Доклад о других правовых и нормативных требованиях

Кроме того, мы считаем, что финансовые операции на целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций, которые были объектом нашего внимания или которые мы проверили в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных отношениях были совершены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор
Китайской Народной Республики
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
(Главный ревизор)

(Подпись) Теренс Номбембе
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

(Подпись) Амьяс Морзе
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

12 июля 2011 года

II. Доклад Комиссии ревизоров (подробный доклад)

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций, открытым на основании резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года. Ревизия была проведена путем проверки финансовых операций за седьмой год периода постепенного свертывания деятельности

Ревизорское заключение

Комиссия вынесла ревизорское заключение по финансовым ведомостям за отчетный период без оговорок, как это отражено в разделе I.

Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций

Из трех рекомендаций, вынесенных на двухгодичный период 2008–2009 годов, две находились в процессе выполнения и одна утратила актуальность, как это показано в приложении к докладу Комиссии. Комиссия призывает администрацию выполнить эти рекомендации в возможно кратчайшие сроки.

Обзор финансового положения

Общий объем поступлений за отчетный период составил 3,68 млн. долл. США, общий объем расходов — 46,86 млн. долл. США, приведя к образованию отрицательного сальдо в 43,18 млн. долл. США. На 31 декабря 2010 года общий объем активов составлял 5,04 млн. долл. США, объем обязательств — 0,32 млн. долл. США, а резервы и остатки средств сократились до 4,72 млн. долл. США.

Ликвидационные мероприятия

2010 год стал седьмым годом ликвидации программы «Нефть в обмен на продовольствие» со времени принятия резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности. Комиссия отмечает достигнутые Генеральным секретарем успехи в сокращении остатков средств, связанных с незаконченной деятельностью в рамках программы.

В своей резолюции 1958 (2010) от 15 декабря 2010 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря предпринять все действия, необходимые для завершения всей незаконченной деятельности в рамках программы.

Однако на 31 декабря 2010 года целевые депозитные (иракские) счета Организации Объединенных Наций все еще находились в процессе ликвидации. Главными причинами, помешавшими полному закрытию счетов, были задержки с выбытием имущества длительного пользования и урегулированием мелких сумм дебиторской и кредиторской задолженности.

Рекомендации

Комиссия рекомендует администрации принять надлежащие меры для:

- а) обеспечения выбытия оставшегося имущества длительного пользования;
- б) урегулирования непогашенной кредиторской и дебиторской задолженности;
- в) перевода всех свободных от обязательств средств, остающихся на целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций, в Фонд развития Ирака, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Впоследствии Комиссия была проинформирована о том, что администрация урегулировала оставшуюся дебиторскую и кредиторскую задолженность и 6 июня 2011 года перевела оставшиеся средства в Фонд развития Ирака. Был также завершен процесс выбытия всего имущества длительного пользования, кроме имущества, находящегося в распоряжении одного учреждения.

А. Предыстория

1. Целевые депозитные (иракские) счета Организации Объединенных Наций были открыты на основании положений резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности. 2010 год стал седьмым годом ликвидации программы «Нефть в обмен на продовольствие» со времени принятия резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности.

2. В своей резолюции 1958 (2010) Совет Безопасности просил Генерального секретаря завершить всю незаконченную деятельность в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие» и уполномочил Генерального секретаря открыть новый целевой депозитный счет. Комиссия также провела ревизию финансовых ведомостей по новому счету и опубликовала отдельный доклад о его ревизии (см. S/2011/480).

3. На основании резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности был учрежден Фонд развития Ирака, на который, в частности, следовало перевести все свободные от обязательств средства со счетов программы «Нефть в обмен на продовольствие». Мандат Комиссии не предусматривает ревизии деятельности или финансовой отчетности Фонда. Эта ревизия проводится независимыми аудиторами, которые подбираются и назначаются правительством Ирака с одобрения Международного контрольно-консультативного совета, который является надзорным органом Фонда.

В. Мандат, сфера охвата и методология

4. Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций и проверку мероприятий по их ликвидации за 12-месячный период, закончившийся 31 декабря 2010 года. Ревизия проводилась в соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также Международными стандартами аудита. Согласно этим стандартам, Комиссия должна соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты убедительно подтверждали наличие или отсутствие в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

5. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое состояние целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2010 года и результаты операций и движение денежной наличности в течение периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Эта работа включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

6. Согласно примечанию 3(а), поскольку целевые депозитные (иракские) счета Организации Объединенных Наций находятся на этапе ликвидации, финансовые ведомости были подготовлены с использованием ликвидационного метода учета. Он может предусматривать реклассификацию активов и пассивов, а также учет новых пассивов. После тщательной проверки администрация, однако, указала, что никаких корректировок в объеме активов и пассивов на целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2010 года производить не требуется, поскольку счета находятся на этапе ликвидации. Комиссия согласна с данным выводом администрации.

7. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Совета Безопасности. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой надлежащим образом отражены в настоящем докладе.

С. Выводы и рекомендации

1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций

8. Из трех рекомендаций, вынесенных на предыдущий двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года (см. S/2010/627), две находились в процессе выполнения и одна утратила актуальность, как это показано в приложении к настоящему разделу.

9. Комиссия отметила усилия, предпринимаемые администрацией для выполнения этих рекомендаций, но призвала администрацию обеспечить полное выполнение двух оставшихся рекомендаций в возможно кратчайшие сроки.

2. Обзор финансового положения

10. Общий объем поступлений за отчетный период составил 3,68 млн. долл. США; главным источником поступлений были начисленные проценты по денежной наличности и срочным вкладам, а также денежному пулу. Общий объем расходов составил 46,86 млн. долл. США, и основную их часть составили курсовые убытки в объеме 44,84 млн. долл. США. В результате образовалось отрицательное сальдо в размере 43,18 млн. долл. США.

11. Общий объем активов на 31 декабря 2010 года составил 5,04 млн. долл. США, из которых 4,90 млн. долл. США составляли наличные средства (наличность и срочные вклады и денежный пул), объем обязательств — 0,32 млн. долл. США. Суммарный объем резервов и остатков средств сократился к 31 декабря 2010 года до 4,72 млн. долл. США.

3. Ликвидационные мероприятия

Мероприятия по ликвидации целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 1483 (2003) и 1958 (2010) Совета Безопасности

12. 2010 год стал седьмым годом периода ликвидации программы «Нефть в обмен на продовольствие», дважды продлевавшегося Советом Безопасности, со времени принятия резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности. Комиссия отметила, что Секретариат вел постоянную работу по выяснению статуса незакрытых аккредитивов и содействию урегулированию всех непогашенных платежей. В итоге к концу 2010 года число аккредитивов сократилось с 69, каким оно было в предыдущем году, до 43, на общую сумму 101 млн. долл. США.

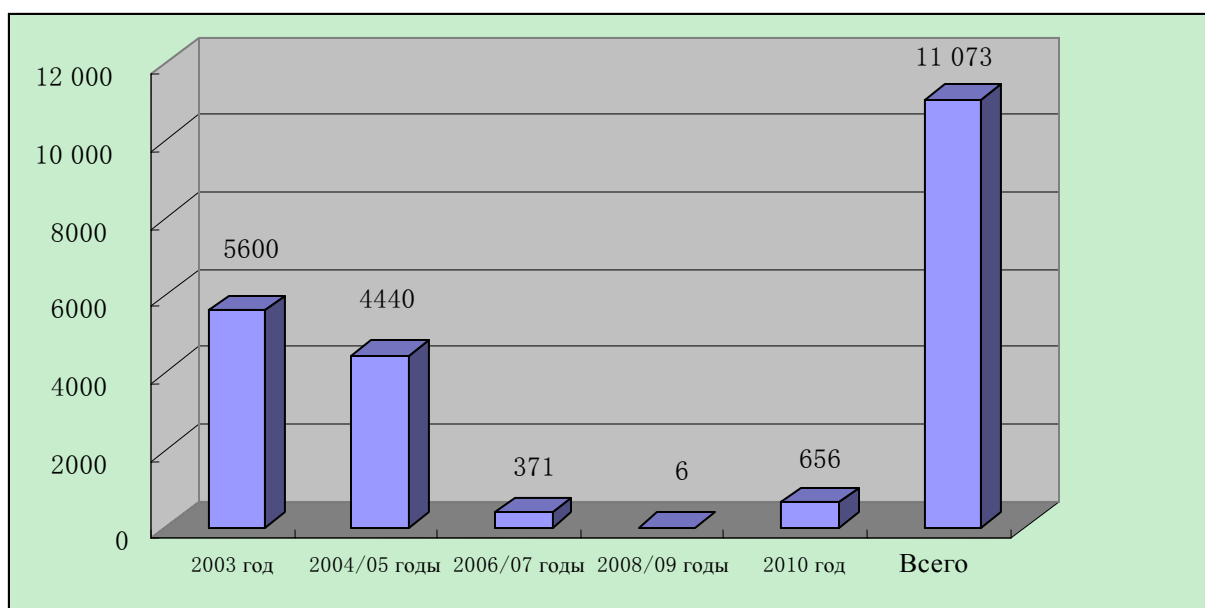
13. Ввиду того, что от правительства Ирака не ожидалось поступления новых подтверждений поставок товаров и услуг по линии программы «Нефть в обмен на продовольствие», 15 декабря 2010 года Совет Безопасности принял резолюцию 1958 (2010), в которой просил Генерального секретаря предпринять все действия, необходимые для завершения всей незаконченной деятельности в рамках этой программы и открыть новый целевой депозитный счет, на который была бы переведена сумма в 20 млн. долл. США для покрытия административных расходов и сумма в размере до 131 млн. долл. США в качестве компенсационного резерва. В той же резолюции Совет просил Генерального секретаря до 31 декабря 2016 года перевести все оставшиеся средства правительству Ирака, если Советом не будет принято иного решения.

14. После принятия резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности все 43 остававшихся открытыми аккредитива были закрыты; соответствующие непогашенные обязательства были также аннулированы; средства, связанные с этими аккредитивами, были разблокированы; и был открыт новый целевой депозитный счет на сумму 151 млн. долл. США. Одновременно с этим в 2010 году в Фонд развития Ирака с целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций была переведена сумма в объеме 656 млн. долл. США. Как явствует из статистических данных, за период с даты

принятия резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности до конца 2010 года общий объем средств, перечисленных с целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций в Фонд, составил 11,07 млрд. долл. США, как показано на диаграмме ниже.

Средства, перечисленные в Фонд развития Ирака в 2003–2010 годах

(В млн. долл. США)



Примечание: на основе данных, предоставленных администрацией.

Мероприятия по ликвидации Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям в соответствии с резолюцией 1762 (2007) Совета Безопасности

15. В своей резолюции 1762 (2007) Совет Безопасности прекратил действие мандата Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) (один из целевых депозитных счетов) и просил Генерального секретаря перечислить правительству Ирака через Фонд развития Ирака весь остающийся неизрасходованный остаток средств на счете, открытом во исполнение резолюции 986 (1995). Совет потребовал, чтобы это было сделано не позднее чем через три месяца с даты принятия данной резолюции.

16. Тем не менее в 2010 году процесс ликвидации ЮНМОВИК продолжался. К 31 декабря 2010 года основной нерешенный вопрос, касающийся закрытия химической лаборатории в Кувейте, был решен, но оставшиеся мелкие суммы дебиторской и кредиторской задолженности урегулированы не были. Кроме того, за отчетный период переводов средств со счета ЮНМОВИК в Фонд развития Ирака не производилось.

Состояние целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2010 года

17. На 31 декабря 2010 года целевые депозитные (иракские) счета Организации Объединенных Наций все еще находились в процессе ликвидации. Главными причинами, помешавшими полному закрытию счетов, были задержки с выбытием имущества длительного пользования и урегулированием мелких сумм дебиторской и кредиторской задолженности. На 31 декабря 2010 года остатки средств на счетах дебиторской и кредиторской задолженности составляли 133 000 долл. США и 141 000 долл. США, соответственно, а стоимость наличного имущества длительного пользования — 718 000 долл. США.

18. Администрация согласилась с рекомендациями Комиссии обеспечить выбытие оставшегося имущества длительного пользования.

19. Администрация также согласилась с повторными рекомендациями Комиссии: а) урегулировать непогашенную кредиторскую и дебиторскую задолженность; и б) перевести все свободные от обязательств средства, остающиеся на целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций, в Фонд развития Ирака, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

20. Во время подготовки настоящего доклада администрация сообщила Комиссии, что вся непогашенная дебиторская и кредиторская задолженность была урегулирована и 6 июня 2011 года остатки средств были переведены в Фонд развития Ирака. Был также завершен процесс выбытия имущества длительного пользования, кроме имущества, находящегося в распоряжении одного учреждения.

D. Информация, сообщаемая руководством

1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

21. В соответствии с правилами 106.8 и 106.9 Финансовых положений и правил администрация проинформировала Комиссию о том, что за 12-месячный период, закончившийся 31 декабря 2010 года, списаний недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности или имущества не производилось.

2. Выплаты ex gratia

22. В соответствии с финансовым правилом 105.12 администрация сообщила, что за вышеуказанный период выплат ex gratia не производилось.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

23. Администрация проинформировала Комиссию о том, что в отчетном периоде случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества, связанного с целевыми депозитными (иракскими) счетами Организации Объединенных Наций, зафиксировано не было.

Е. Выражение признательности

24. Комиссия хотела бы выразить признательность за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, помощником Генерального секретаря и Контролером и их персоналом.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор
Китайской Народной Республики
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
(Главный ревизор)

(Подпись) Теренс Номбембе
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

(Подпись) Амьяс Морзе
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

12 июля 2011 года

Приложение

Ход выполнения рекомендаций Комиссии за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года

Резюме рекомендации	Пункт, в котором содержится рекомендация	Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация	В процессе выполнения		Утратило актуальность	
			Выполнено	Не выполнено	Не выполнено	Утратило актуальность
Указывать в отдельном примечании к финансовым ведомостям причины реклассификации и пересчета любых сопоставительных показателей	16 ^a	2008–2009 годы	–	–	–	X
а) Урегулировать вопрос с непогашенной кредиторской и дебиторской задолженностью ЮНМОВИК	22 ^b	2008 год	–	X	–	–
б) Перечислить все остающиеся неизрасходованные средства ЮНМОВИК в Фонд развития Ирака в соответствии с резолюцией 1762 (2007) Совета Безопасности						
Держать под контролем вопрос о перечислении свободных от обязательств средств в Фонд развития Ирака	33 ^b	2008 год	–	X	–	–
Итого рекомендаций			–	2	–	1
В процентах от общего числа рекомендаций			–	67	–	33

^a S/2010/627.

^b S/2009/314.

III. Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций, открытым во исполнение резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года, подготовлены в соответствии с финансовым правилом 106.10.

2. Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета, которые использовались при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, связанной с резолюциями 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности, которая осуществлялась Организацией на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за которые несет Генеральный секретарь.

3. Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости по целевым депозитным (иракским) счетам Организации Объединенных Наций, пронумерованные I–III, составлены правильно.

(Подпись) Дзюн Ямадзак
Помощник Генерального секретаря, Контролер

29 марта 2011 года

IV. Финансовые ведомости за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года

Ведомость I

**Целевые депозитные счета Организации Объединенных Наций, открытые
на основании положений всех резолюций Совета Безопасности по Ираку
(кроме резолюции 1958 (2010))^a**

**Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках
средств за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов,
закончившийся 31 декабря 2010 года**

(В тыс. долл. США)

	Резолюции 986 (1995) и 1483 (2003)		Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999), 1762 (2007) ^b	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999) ^c		
	Гуманитарная деятельность в Ираке	Административ- ные и оператив- ные расходы	Наблюдение, контроль и инспекции	Прочая деятельность	Всего за 2010 год	Всего за 2008 год
Поступления						
Процентные поступления	2 634	443	23	—	3 100	34 783
Разные поступления	464	117	—	—	581	2 915
Общая сумма поступлений	3 098	560	23	—	3 681	37 698
Расходы						
Закупка гуманитарных товаров	—	—	—	—	—	684
Закупка запасных частей ^d	326	—	—	—	326	722
Административные расходы	—	1 086	20	272	1 378	5 444
Расходы Комитета по независимому расследованию ^e	—	309	—	—	309	364
Корректировки на изменение валютных курсов ^f	44 843	—	—	—	44 843	17 091
Общая сумма расходов	45 169	1 395^g	20^g	272	46 856	24 305
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(42 071)	(835)	3	(272)	(43 175)	13 393
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам ^b	545	(545)	—	—	—	(2)
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(41 526)	(1 380)	3	(272)	(43 175)	13 391
Списание обязательств, относящих- ся к предыдущим периодам	164 862	593	—	5	165 460	215 288

	Резолюции 986 (1995) и 1483 (2003)		Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999), 1762 (2007) ^b	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999) ^c	Всего за 2010 год	Всего за 2008 год
	Гуманитарная деятельность в Ираке	Административ- ные и оператив- ные расходы	Наблюдение, контроль и инспекции	Прочая деятельность		
Переводы в Фонд развития Ирака ⁱ	(656 000)	—	—	—	(656 000)	(5 859)
Переводы (в другие фонды) из дру- гих фондов	(131 000) ^j	(17 578) ^k	—	362	(148 216)	—
Резервы и остатки средств на нача- ло периода	663 836	21 729	1 067	20	696 652	388 070
Резервы и остатки средств на конец периода	172	3 364	1 070	115	4 721	610 890

^a В течение указанного периода деятельности, связанной с тарифными сборами за пользование трубопроводом и переводами активов и взносами, не осуществлялась. См. также примечания 1 и 3.

^b Относится к Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям. См. примечание 3.

^c Относится к деятельности по выполнению резолюций 687 (1991) и 706 (1991) Совета Безопасности. См. примечание 3.

^d Расходы, понесенные по скорректированным и возобновленным контрактам, заключенным в предыдущие годы.

^e См. примечание 4.

^f Отражает колебания обменных курсов между евро и долларом Соединенных Штатов и другими валютами.

^g Часть расходов, относящихся к выплатам, покрывается из оперативных резервов. См. примечание 5.

^h Представляет собой возмещение комиссионного сбора за аккредитив по статье «Гуманитарная деятельность в Ираке», который в 2009 году был проведен по статье «Административные и оперативные расходы».

ⁱ Представляет собой переводы в Фонд развития Ирака, средства которого хранятся в Центральном банке Ирака в соответствии с резолюцией 1483 (2003) Совета Безопасности. См. примечание 7(f).

^j Представляет собой перевод 131 млн. долл. США на целевой депозитный счет Организации Объединенных Наций, открытый на основании положений резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности.

^k Представляет собой перевод 20 млн. долл. США на целевой депозитный счет Организации Объединенных Наций, открытый на основании положений резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности, и 362 000 долл. США Координатору высокого уровня по вопросу о репатриации или возврате всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков, а также о возврате всей кувейтской собственности, включая захваченные Ираком архивы, которые частично компенсируются переводом суммы в 2 784 413 долл. США со счетов закрытых целевых фондов Организации Объединенных Наций (в том числе 2 298 095 долл. США из Целевого фонда для оказания гуманитарной помощи в Ираке и 486 318 долл. США из Чрезвычайного целевого фонда для оказания гуманитарной помощи Ираку, Кувейту и иракско-турецким и иракско-иранским пограничным районам).

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Целевые депозитные счета Организации Объединенных Наций, открытые на основании положений всех резолюций Совета Безопасности по Ираку (кроме резолюции 1958 (2010))^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2010 года

(В тыс. долл. США)

	Резолюции 986 (1995) и 1483 (2003)		Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999), 1762 (2007) ^b	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999) ^c		
	Гуманитарная деятельность в Ираке	Административ- ные и оператив- ные расходы	Наблюдение, контроль и инспекции	Прочая деятельность	Всего за 2010 год	Всего за 2008 год
Активы						
Денежная наличность и срочные вклады	172	12	7	—	191	928 671
Денежный пул	—	3 599 ^d	1 114 ^e	—	4 713	25 469
Дебиторская задолженность						
Остатки средств по межфондовым операциям к получению ^f	—	—	9	119	128	804
Средства, причитающиеся с других учреждений	—	—	—	—	—	4 624
Прочая дебиторская задолженность	—	—	—	5	5	92
Отсроченные платежи	—	—	—	—	—	8
Общая сумма активов	172	3 611	1 130	124	5 037	959 668
Пассивы						
Непогашенные обязательства — текущий год	—	170	—	5	175	2 401
Непогашенные обязательства — предыдущие годы	—	—	—	—	—	345 631
Кредиторская задолженность						
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате ^f	—	60	—	—	60	627
Прочая кредиторская задолженность	—	17	60	4	81	119
Общая сумма пассивов	—	247	60	9	316	348 778
Резервы и остатки средств						
Оперативные резервы ^g						
Резервы для погашения обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	—	—	—	—	—	2 546

	Резолюции 986 (1995) и 1483 (2003)		Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999), 1762 (2007) ^b	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999) ^c		
	Гуманитарная деятельность в Ираке	Административ- ные и оператив- ные расходы	Наблюдение, контроль и инспекции	Прочая деятельность	Всего за 2010 год	Всего за 2008 год
Прочие резервы	—	170 ^b	—	—	170	207 543
Совокупное положительное сальдо	172	3 194	1 070	115	4 551	400 801
Общая сумма резервов и остат- ков средств	172	3 364	1 070	115	4 721	610 890
Общая сумма пассивов, резер- вов и остатков средств	172	3 611	1 130	124	5 037	959 668

^a В течение указанного периода деятельности, связанной с тарифными сборами за пользование трубопроводом и переводами активов и взносами, не осуществлялась. См. также примечания 1 и 3.

^b Относится к Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям. См. примечание 3.

^c Относится к деятельности по выполнению резолюций 687 (1991) и 706 (1991) Совета Безопасности. См. примечание 3.

^d Представляет собой долю в денежном пуле Центральные учреждения Организации Объединенных Наций по счету «Административные и оперативные расходы» и складывается из денежной наличности и срочных вкладов на сумму 519 379 долл. США, краткосрочных инвестиций в объеме 845 988 долл. США (рыночная стоимость 854 141 долл. США), долгосрочных инвестиций в объеме 2 217 312 долл. США (рыночная стоимость 2 221 670 долл. США) и начисленных процентов к получению на сумму 16 636 долл. США.

^e Представляет собой долю в денежном пуле Центральные учреждения Организации Объединенных Наций по счету «Наблюдение, контроль и инспекции» и складывается из денежной наличности и срочных вкладов на сумму 160 776 долл. США, краткосрочных инвестиций в объеме 261 879 долл. США (рыночная стоимость 264 403 долл. США), долгосрочных инвестиций в объеме 686 378 долл. США (рыночная стоимость 687 727 долл. США) и начисленных процентов к получению на сумму 5150 долл. США.

^f См. примечание 2(k)(iv).

^g См. примечание 5.

^h Оперативные резервы, сохраненные к 31 декабря 2010 года, предназначены для оплаты непогашенных обязательств на сумму 169 908 долл. США по статье «Административные и оперативные расходы».

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III

Целевые депозитные счета Организации Объединенных Наций, открытые на основании положений всех резолюций Совета Безопасности по Ираку (кроме резолюцию 1958 (2010))^a

Ведомость движения денежной наличности за 12-месячный период двухгодичного периода 2010–2011 годов, закончившийся 31 декабря 2010 года

(В тыс. долл. США)

	Резолюции 986 (1995) и 1483 (2003)	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999), 1762 (2007) ^b	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1991), 1284 (1999) ^c			
	Гуманитарная деятельность в Ираке	Администра- тивные и оперативные расходы	Наблюдение, контроль и инспекции	Прочая деятельность	Всего за 2010 год	Всего за 2008 год
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью						
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	(41 526)	(1 380)	3	(272)	(43 175)	13 391
(Увеличение) уменьшение остатков средств по межфондовым операциям к получению	—	334	(9)	(84)	241	(665)
(Увеличение) уменьшение прочей дебиторской задолженности	8	10	16	2	36	89
(Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей	—	—	—	—	—	10
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(268 017)	(592)	(171)	—	(268 780)	(309 480)
Увеличение (уменьшение) остатков средств по межфондовым операциям к выплате	(545)	60	(32)	—	(517)	(3 225)
Увеличение (уменьшение) прочей кредиторской задолженности	—	(47)	11	(13)	(49)	(171)
Минус: процентные поступления	(2 634)	(443)	(23)	—	(3 100)	(34 783)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	(312 714)	(2 058)	(205)	(367)	(315 344)	(334 834)
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью						
Процентные поступления	2 634	443	23	—	3 100	34 783
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	2 634	443	23	—	3 100	34 783
Движение денежной наличности в связи с финансированием						
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	164 862	593	—	5	165 460	215 288
Переводы в Фонд развития Ирака	(656 000)	—	—	—	(656 000)	(5 859)

	Резолюции 986 (1995) и 1483 (2003)	Администра- тивные и оперативные расходы	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999), 1762 (2007) ^b	Резолюции 687 (1991), 706 (1991), 1284 (1999) ^c	Прочая деятельность	Всего за 2010 год	Всего за 2008 год
Переводы (в другие фонды) из других фондов	(131 000)	(17 578)	—	362	(148 216)	—	—
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	(622 138)	(16 985)	—	367	(638 756)	209 429	
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула	(932 218)	(18 600)	(182)	—	(951 000)	(90 622)	
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула на начало периода	932 390	22 211	1 303	—	955 904	1 044 762	
Объем денежной наличности, срочных вкла- дов и денежного пула на конец периода	172	3 611	1 121	—	4 904	954 140	

^a В течение указанного периода деятельность, связанная с тарифными сборами за пользование трубопроводом и переводами активов и взносами, не осуществлялась. См. также примечания 1 и 3.

^b Относится к Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям.
См. примечание 3.

^c Относится к деятельности по выполнению резолюций 687 (1991) и 706 (1991) Совета Безопасности. См. примечание 3.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Целевой депозитный счет Организации Объединенных Наций, открытый на основании положений резолюции 986 (1995) Совета Безопасности (ведомости I, II и III)

а) В соответствии с положениями резолюции 986 (1995) Совета Безопасности в 1996 году был открыт целевой депозитный счет, находящийся в ведении Генерального секретаря, для зачисления поступлений от продажи иракской нефти. В пункте 1 этой резолюции Совет уполномочил государства разрешить импорт нефти и нефтепродуктов, произведенных в Ираке, включая финансовые и другие непосредственно связанные с этим основные операции, в объеме, достаточном для получения суммы, не превышающей в целом 1 млрд. долл. США каждые 90 дней. В пункте 3 указанной резолюции Совет постановил, что это положение остается в силе в течение 180 дней.

б) В соответствии с пунктом 2 резолюции 986 (1995) Турция получила разрешение импортировать нефть и нефтепродукты, произведенные в Ираке, в количестве, достаточном, после перечисления 30 процентов средств в Компенсационный фонд, для покрытия тарифных сборов за пользование трубопроводом для транспортировки этих продуктов по трубопроводу Киркук-Юмурталык в Турции. В резолюции 1330 (2000) Совет Безопасности уменьшил указанную долю отчислений до 25 процентов. В результате прекращения осуществления программы «Нефть в обмен на продовольствие» тарифные сборы за пользование трубопроводом больше не взимаются.

с) Положение резолюции 986 (1995), разрешающее продажу иракской нефти на сумму, не превышающую в целом 1 млрд. долл. США каждые 90 дней, оставалось в силе до 30 мая 1998 года в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1111 (1997), 1129 (1997), 1143 (1997) и 1158 (1998).

д) В пункте 2 резолюции 1153 (1998), который вступил в силу 1 июня 1998 года, Совет Безопасности постановил, что санкция, данная государствам в пункте 1 резолюции 986 (1995), разрешает импорт произведенных в Ираке нефти и нефтепродуктов, включая финансовые и другие непосредственно связанные с этим основные операции, в объеме, достаточном для получения в течение упомянутого в пункте 1 резолюции 1153 (1998) 180-дневного периода суммы, не превышающей в целом 5,256 млрд. долл. США. Это положение оставалось в силе в соответствии с резолюциями 1210 (1998), 1242 (1999) и 1281 (1999).

е) В резолюции 1284 (1999) от 17 декабря 1999 года Совет Безопасности отменил ограничение на объем продаж в долларах США и разрешил продажи иракской нефти в любом количестве в течение 180-дневного мандатного периода. Это положение оставалось в силе в соответствии с резолюциями 1302 (2000), 1330 (2000) и 1352 (2001), в которой срок действия положений резолюции 1330 (2000) был продлен на 30 дней; 1360 (2001), в которой мандатный период был продлен на 150 дней; 1382 (2001), 1409 (2002) и 1443 (2002), в которой срок действия положений резолюции 1409 (2002) был продлен до 4 декабря 2002 года; и 1447 (2002), в которой мандат был продлен до 3 июня 2003 года. Последней партией нефти, проданной в рамках программы, была партия, отгруженная 20 марта 2003 года.

f) В пунктах 1 и 3 резолюции 1175 (1998) Совет Безопасности уполномочил государства разрешать экспорт в Ирак частей и оборудования («запасных частей»), необходимых Ираку для увеличения экспорта нефти и нефтепродуктов до объема, достаточного для получения суммы, определенной в пункте 2 резолюции 1153 (1998), и постановил, что средства на целевом депозитном счете, полученные в соответствии с резолюцией 1153 (1998), на общую сумму до 300 млн. долл. США могут использоваться для покрытия любых разумных расходов, кроме расходов, подлежащих оплате в Ираке, которые непосредственно связаны с контрактами, утвержденными Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990). В резолюциях 1293 (2000) и 1302 (2000) было установлено, что государствам может быть разрешено экспортировать в Ирак части и оборудование, необходимых Ираку для увеличения экспорта нефти и нефтепродуктов, на сумму до 600 млн. долл. США. В резолюциях 1330 (2000), 1352 (2001), 1360 (2001), 1382 (2001), 1409 (2002) и 1447 (2002) подтверждался этот лимит в 600 млн. долл. США.

g) В резолюции 1330 (2000) Совета Безопасности было разрешено использовать из средств, находящихся на целевом депозитном счете, в общей сложности до 600 млн. евро для покрытия расходов в связи с установкой и обслуживанием, включая услуги по профессиональной подготовке, запасных частей и оборудования для нефтяной промышленности.

h) В своей резолюции 1472 (2003) от 28 марта 2003 года Совет Безопасности признал, что ввиду сложившихся в Ираке исключительных обстоятельств в программу «Нефть в обмен на продовольствие» следует на временной основе и в порядке исключения внести временные технические коррективы, и уполномочил Генерального секретаря внести такие изменения на 45-дневный срок.

i) В своей резолюции 1476 (2003) от 24 апреля 2003 года Совет Безопасности постановил, что содержащиеся в пункте 4 резолюции 1472 (2003) положения должны оставаться в силе до 3 июня 2003 года и могут быть вновь продлены Советом.

j) В своей резолюции 1483 (2003) от 22 мая 2003 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря в течение шести месяцев завершить программу и передать ответственность за управление любой незаконченной деятельностью Коалиционной временной администрации. Совет также просил консолидировать счета, открытые во исполнение пунктов 8(a) (для деятельности в 15 центральных и южных мухафазах Ирака) и 8(b) (для деятельности в 3 северных мухафазах Ирака) резолюции 986 (1995).

k) Поступления от продажи иракской нефти учитывались в качестве поступлений в фонде гуманитарной деятельности в Ираке на основе даты коносамента и совокупной стоимости отгруженной нефти, которая указывалась в коммерческом счете-фактуре, выставленном Государственной организацией по сбыту нефти. Поступления от продажи иракской нефти после их получения перечислялись на другие счета, открытые во исполнение пункта 8 резолюции 986 (1995). Никаких продаж нефти с 20 марта 2003 года не зарегистрировано.

l) Средства, полученные от продажи иракской нефти в соответствии с полномочием, предоставленным в пункте 1 резолюции 986 (1995), должны были использоваться для удовлетворения гуманитарных потребностей иракского народа и для других целей, предусмотренных в пункте 8 резолюции 986 (1995). Резолюцией 1409 (2002) была разрешена продажа или поставка любых товаров или продукции, за исключением товаров и продукции, о которых говорится в пункте 24 резолюции 687 (1991), касающемся товаров и продукции военного назначения или имеющих отношение к военному делу товаров и продукции, включенных в обзорный список товаров (см. S/2002/515) с учетом поправок к нему, содержащихся в приложении А к резолюции 1454 (2002). Был установлен следующий порядок распределения поступлений от продажи нефти:

- i) 53,034 процента — на финансирование экспорта в Ирак лекарств, медико-санитарных материалов, продуктов питания, а также материалов и предметов снабжения, предназначенных для удовлетворения важнейших гражданских потребностей. Согласно резолюции 1302 (2000) эта доля была увеличена до 54,034 процента, а затем еще раз увеличена согласно резолюции 1330 (2000) до 59,034 процента за вычетом выплат, упомянутых ниже в подпункте (vi);
- ii) 13,0 процента — для проведения параллельно с правительством Ирака деятельности по распределению импортируемых товаров путем выделения средств Межучрежденческой гуманитарной программе Организации Объединенных Наций, действующей в трех северных мухафазах — Эрбиле, Дахуке и Сулеймании;
- iii) 2,215 процента — на покрытие оперативных и административных расходов Организации Объединенных Наций;
- iv) 30,0 процента выделялись в Компенсационный фонд, учрежденный резолюцией 705 (1991) Совета Безопасности. Согласно резолюции 1330 (2000) эта доля была уменьшена до 25,0 процента, а затем сокращена до 5 процентов на основании резолюции 1483 (2003);
- v) 0,751 процента выделялось Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, которая была учреждена резолюцией 1284 (1999) Совета Безопасности и заменила специальные комиссии, учрежденные во исполнение резолюции 687 (1991) Совета, на покрытие оперативных расходов;
- vi) каждые 90 дней не более 10 млн. долл. США должны выделяться на целевой депозитный счет, учрежденный во исполнение резолюций 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности для осуществления выплат, предусмотренных в пункте 6 резолюции 778 (1992). В резолюции 1284 (1999) Совет постановил временно приостановить на первоначальный шестимесячный период, начиная с 17 декабря 1999 года, выплаты на этот целевой депозитный счет. В резолюции 1302 (2000) этот период был продлен еще на 180 дней, а соответствующие средства были включены в долю, указанную выше, в подпункте (i). Согласно резолюции 1330 (2000) практика отчисления не более 10 млн. долл. США каждые 90 дней была возобновлена с 6 декабря 2000 года.

m) Вне зависимости от периодов, в которые Совет Безопасности разрешает продажу иракской нефти, финансовые ведомости I, II и III по целевым депозитным иракским счетам Организации Объединенных Наций подготавливаются каждые шесть месяцев.

n) В финансовые ведомости I, II и III включена подробная информация о гуманитарной деятельности и соответствующих оперативных и административных расходах, покрытие которых производится в соответствии с положениями резолюции 986 (1995) Совета Безопасности. С момента создания программы «Нефть в обмен на продовольствие» в декабре 1996 года и до середины 2000 года расходы на ее осуществление в виде фактических расходов, понесенных учреждениями при осуществлении деятельности, связанной с закупкой гуманитарных товаров для северного Ирака, относились на счет «Гуманитарная деятельность в Ираке», а вспомогательные расходы по программе в виде фактических расходов на покрытие административных и оперативных расходов относились на счет «Административные и оперативные расходы». В середине 2000 года во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров и с учетом увеличения объема средств, имеющихся на счете «Административные и оперативные расходы», Секретариат постановил в будущем относить на счет «Административные и оперативные расходы» все расходы на осуществление программы и вспомогательные расходы по ней. В середине 2002 года Секретариат вернулся к прежней практике, согласно которой прямые расходы в связи с осуществлением программы в северном Ираке относились на счет «Гуманитарная деятельность в Ираке». Это решение было принято ввиду необходимости унификации учета расходов вне зависимости от того, само ли учреждение осуществляло соответствующую деятельность или передавало эту функцию подрядчику. В 2003 году, когда учреждения начали осуществлять различные аспекты программы в южном и центральном Ираке, связанные с этим расходы также стали относиться на счет «Гуманитарная деятельность в Ираке» в соответствии с решением 2002 года.

o) Финансовые ведомости Компенсационного фонда (см. пункт (l)(iv) выше) приводятся в виде отдельного тома финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций.

p) Расходы, понесенные в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов в связи с поставками гуманитарных товаров и запасных частей, обусловлены корректировками и возобновлением контрактов, заключенных в предыдущие годы.

q) В своей резолюции 1958 (2010) от 15 декабря 2010 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря предпринять все действия, необходимые для завершения всей незаконченной деятельности в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие». Этой резолюцией Генеральный секретарь был уполномочен открыть целевой депозитный счет для целей выплаты Организации Объединенных Наций, ее представителям, агентам и независимым подрядчикам в течение шести лет компенсации за всю деятельность в связи с программой с момента ее учреждения, покрытия расходов Организации Объединенных Наций, связанных с упорядоченным завершением незаконченной деятельности в рамках программы, включая оказание Организацией поддержки в проведении государствами-членами расследований и судебных разбирательств, связанных с программой, и расходов Координатора высокого уровня,

должность которого была учреждена в соответствии с резолюцией 1284 (1999). Кроме того, Генеральный секретарь был уполномочен перевести на целевой депозитный счет Организации Объединенных Наций, открытый на основании резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности, сумму в размере 151 млн. долл. США, включая 131 млн. долл. США для выплаты компенсации Организации Объединенных Наций, ее представителям, агентам и независимым подрядчикам и 20 млн. долл. США исключительно для покрытия расходов Организации Объединенных Наций, связанных с упорядоченным завершением незаконченной деятельности в рамках программы, включая оказание Организацией поддержки в проведении государствами-членами расследований и судебных разбирательств, связанных с программой, и расходов Координатора высокого уровня, должность которого была учреждена в соответствии с резолюцией 1284 (1999), и в возможно кратчайшие сроки перевести все средства, оставшиеся на целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций, в Фонд развития Ирака.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности в Организации Объединенных Наций

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах ведения учета, который был принят с изменениями КСР и гласит следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин (см. примечание 3(a));
- ii) при выборе и применении методов ведения бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
- iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;

v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;

vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

b) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

c) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. При использовании таких валют финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по применимым обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомости, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки на изменения в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям, выносимым Целевой группой по стандартам учета Комитету высокого уровня по вопросам управления КСР.

i) Поступления:

i) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

ii) поступления в рамках межучрежденческих договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация могла осуществлять от их имени управление проектами или другими программами;

iii) отчисления из других фондов представляют собой денежные средства, ассигнованные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

iv) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают суммы, начисляемые в порядке возмещения расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

v) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежного пула. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежного пула, распределяются среди участвующих фондов. Процентные поступления могут выделяться на цели ассигнований на полугодовой основе;

vi) чистые курсовые прибыли и убытки, за исключением относящихся к обязательствам текущего года, учитываются нарастающим итогом на полугодовой основе. С 1 января 2002 года чистая сумма курсовых прибылей или убытков учитывается в финансовых ведомостях в качестве поступлений или расходов каждые шесть месяцев;

vii) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в результате урегулирования страховых требований, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

viii) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных поступлений, как об этом говорится в пункте (l)(iii) ниже.

j) Расходы:

- i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты. Расходы также включают поправки на изменение валютных курсов, возникающие в связи с переоценкой стоимости обязательств текущего периода;
- ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;
- iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в пункте (k)(vi) ниже.

k) Активы:

- i) денежная наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;
- ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Данные по рыночной стоимости инвестиций приводятся в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;
- iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей денежной наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а информация о структуре денежного пула и рыночной стоимости его инвестиций приводится в подстрочных примечаниях к отдельным ведомостям;
- iv) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций или из него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с другими целевыми депозитными счетами и Общим фондом Организации Объединенных Наций. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

v) резервы на случай несвоевременного поступления остатков дебиторской задолженности не создаются;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с финансовым правилом 106.7. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат на счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

l) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные резервы включают резервы для погашения обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию, указываемые отдельной графой в финансовых ведомостях. Оперативные резервы включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. С 1 января 2000 года непогашенные обязательства по целевому депозитному счету для гуманитарной деятельности в Ираке остаются в силе до завершения проекта. Все прочие обязательства по-прежнему остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся;

v) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vi) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т. п. Фонд представляет собой финансируемый многими нанимателями план с фиксированным размером пособий. Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Фонда проводится раз в два года. Из-за отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов или активов и расходов по отдельно взятым участвующим в плане организациям Организация Объединенных Наций не в состоянии определить, с достаточной достоверностью для целей учета, свою долю в чистой финансовой позиции и исполнении плана и поэтому отражает этот план в учете таким образом, как если бы он был планом с установленным размером взносов; следовательно, доля Организации Объединенных Наций в соответствующей чистой сумме пассивов/активов Фонда не отражается в финансовых ведомостях. Взнос Организации в Фонд складывается из ее обязательного взноса по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей, которая в настоящее время составляет соответственно для участников 7,9 процента и для организаций 15,8 процента от размера применимого зачитываемого для пенсии вознаграждения, а также ее доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита осуществляются только в том случае, если Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Примечание 3

Целевые депозитные (иракские) счета Организации Объединенных Наций, открытые на основании положений резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности (ведомости I, II и III)

а) Поскольку целевые депозитные (иракские) счета Организации Объединенных Наций в настоящее время ликвидируются (см. примечание 7 ниже), посылка непрерывного функционирования не применяется и финансовые ведомости подготовлены с использованием ликвидационного метода учета, который может предусматривать реализацию активов и погашение пассивов в порядке, отличном от обычного. По состоянию на 31 декабря 2010 года не имелось никаких относящихся к целевым депозитным (иракским) счетам активов или пассивов, величина или классификация которых требовали бы корректировки в связи с использованием ликвидационного метода учета.

б) В финансовые ведомости I, II и III включены данные по целевым депозитным счетам, открытым во исполнение резолюций 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности для зачисления выплат, предусмотренных в пункте 6 резолюции 778 (1992), и по специальному счету, открытому во исполнение резолюций 687 (1991), 706 (1991) и 1284 (1999). В 2003 году все средства с целевого депозитного счета, открытого во исполнение резолюций 706 (1991),

712 (1991) и 778 (1992), были возвращены. В результате этого никаких дополнительных операций для отражения в отчетности по данному целевому депозитному счету не производилось.

с) Целевой депозитный счет, находящийся в ведении Генерального секретаря согласно резолюциям 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности, был создан для зачисления поступлений от продажи иракской нефти в целях их использования для осуществления выплат Компенсационной комиссией Организации Объединенных Наций, покрытия всех расходов, связанных с выполнением мер, установленных в разделе С резолюции 687 (1991), всех расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с содействием возвращению всего захваченного Ираком кувейтского имущества, половины расходов Комиссии по установлению границы и расходов Организации Объединенных Наций по осуществлению резолюции 706 (1991) и осуществлению другой необходимой гуманитарной деятельности в Ираке.

d) После отказа Ирака продавать нефть в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 706 (1991) и 712 (1991) Совет Безопасности 2 октября 1992 года принял резолюцию 778 (1992), предусматривающую альтернативный способ выделения средств на оговоренные цели. Государства, в которых находились нефтепродукты, принадлежащие Ираку, или государства, в которых хранились средства правительства Ирака, представляющие собой поступления от продажи иракской нефти, оплату за которую покупатель произвел после 6 августа 1990 года, должны были частично или полностью перевести эти средства на целевой депозитный счет. Кроме того, в резолюции 778 (1992) Совет настоятельно призвал государства внести на целевой депозитный счет средства из других источников. Все такие средства, переведенные или внесенные на целевой депозитный счет во исполнение положений резолюции 778 (1992), должны были быть возвращены на счета государств, с которых эти средства были предоставлены, вместе с соответствующими процентами, после возобновления экспорта нефти в соответствии с системой, предусмотренной в резолюциях 706 (1991) и 712 (1991), и поступления средств от продажи нефти на целевой депозитный счет. Экспорт нефти Ираком начался в декабре 1996 года, а в январе 1997 года на целевой депозитный счет начали перечисляться средства в виде поступлений от продаж, которые переводились обратно на счета государств, первоначально перечисливших средства на целевой депозитный счет.

e) В декабре 1999 года согласно резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности перечисление поступлений от продажи нефти на целевой депозитный счет было приостановлено. Это решение о приостановлении, срок действия которого был продлен в резолюции 1302 (2000) на дополнительный период в 180 дней, было отменено резолюцией 1330 (2000) в декабре 2000 года.

f) В мае 2003 года Совет Безопасности в своей резолюции 1483 (2003) просил Генерального секретаря вернуть средства, предоставленные государствами-членами в соответствии с резолюцией 778 (1992). Все такие средства были возвращены в июне 2003 года.

g) В своей резолюции 687 (1991) Совет Безопасности просил Генерального секретаря осуществить ряд мер в связи с ситуацией в отношениях между Ираком и Кувейтом. Расходы на осуществление этих мер должны были рассматриваться как аванс до поступления в Организацию платежей от Ирака за

осуществление определенных видов деятельности и совместно от Ирака и Кувейта в счет покрытия расходов Комиссии по установлению границы.

h) Со времени принятия резолюции 778 (1992) Совета Безопасности вышеупомянутые расходы покрывались за счет переводов с целевого депозитного счета. Кроме того, в соответствии с резолюцией 986 (1995) за счет отчислений с целевого депозитного счета покрывались расходы Специальной комиссии.

i) В своей резолюции 1284 (1999) Совет Безопасности постановил учредить Комиссию Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК). ЮНМОВИК выполняет обязанности, возложенные на Специальную комиссию.

j) В своих резолюциях 1483 (2003) и 1546 (2004) Совет Безопасности вновь подтвердил свое намерение пересмотреть мандат ЮНМОВИК.

к) Своей резолюцией 1762 (2007) Совет Безопасности прекратил мандат ЮНМОВИК и просил в этой резолюции Генерального секретаря перечислить все оставшиеся свободные от обязательств средства правительству Ирака в течение трех месяцев, после того как государствам-членам будут возвращены по их просьбе взносы, внесенные ими во исполнение пункта 4 резолюции 699 (1991).

l) Отчетность по целевому депозитному счету Организации Объединенных Наций, открытому на основании резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности, представляется в виде отдельных финансовых ведомостей (см. S/2010/480).

Примечание 4

Комитет по независимому расследованию в отношении расходов программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие»

а) В апреле 2004 года Генеральный секретарь учредил Комитет высокого уровня по независимому расследованию для проверки административного руководства и управления программой «Нефть в обмен на продовольствие» с момента ее создания до момента ее передачи Коалиционной временной администрации, включая проверку утверждений о мошенничестве и коррупции со стороны должностных лиц, персонала и представителей Организации Объединенных Наций, а также подрядчиков, в том числе структур, заключивших контракты с Организацией Объединенных Наций или Ираком в рамках этой программы. В своей резолюции 1538 (2004) Совет Безопасности приветствовал назначение этого расследования. Комитет по независимому расследованию завершил расследование 27 октября 2005 года и опубликовал окончательный доклад.

б) С 1 января 2007 года Комитет по независимому расследованию свернул свою работу, и на временной основе сроком на два года в составе Секретариата была создана Канцелярия Комитета по независимому расследованию. Работу Канцелярии обеспечивают представитель, назначаемый бывшими членами Комитета, и назначенные им лица. В ноябре 2010 года Генеральный секретарь продлил мандат Комитета по независимому расследованию до 31 декабря 2011 года.

с) Расходы Комитета по независимому расследованию покрывались за счет средств программы, предусмотренных для покрытия административных и оперативных расходов. Расходы в двухгодичном периоде 2010–2011 годов приведены в таблице ниже.

(В тыс. долл. США)

Оклады	160
Услуги по контрактам	134
Помещения	15
Итого	309

Примечание 5 **Оперативные резервы**

Счет «Гуманитарная деятельность в Ираке»

а) Чтобы гарантировать наличие достаточного объема средств для удовлетворительного урегулирования всех остающихся вопросов в связи с невыбранными аккредитивами, в рамках счета «Гуманитарная деятельность в Ираке» был сформирован оперативный резерв в размере 126 660 000 долл. США по состоянию на 31 декабря 2005 года. В письме от 10 июля 2006 года (S/2006/510) Генеральный секретарь, напомнив, что Организация Объединенных Наций не получает от правительства Ирака никакой компенсации за средства, которые до настоящего момента были перечислены в Фонд развития Ирака, информировал Совет Безопасности о том, что до урегулирования вопроса о претензиях поставщиков и при условии отсутствия каких-либо возражений со стороны Совета сумма в размере 187 млн. долл. США будет оставлена в качестве резерва на случай поступления от поставщиков каких-либо непредвиденных претензий. В письме от 11 августа 2006 года (S/2006/646) Председатель Совета Безопасности принял к сведению предлагаемые меры, после чего был создан и сохранялся оперативный резерв в объеме 187 млн. долл. США.

б) В соответствии с положениями резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности от 15 декабря 2010 года все аккредитивы с истекшим сроком действия были закрыты и был образован новый целевой депозитный счет, который, в частности, будет использоваться для выплаты Организации Объединенных Наций, ее представителям, агентам и независимым подрядчикам в течение шести лет компенсации за всю деятельность в связи с программой с момента ее учреждения. Таким образом, необходимость сохранения оперативных резервов на счете «Гуманитарная деятельность в Ираке» отпала и остаток средств на 31 декабря 2010 года был включен в «совокупное положительное сальдо».

Счет «Административные и оперативные расходы»

с) По состоянию на 31 декабря 2005 года в рамках счета «Административные и оперативные расходы» был создан оперативный резерв в размере 21 132 192 долл. США для покрытия предполагаемых расходов Комитета по независимому расследованию и административных расходов по целевым депозитным счетам до завершения выполнения всех аспектов программы «Нефть в обмен на продовольствие». Краткая информация об изменениях в объеме резерва с момента его создания приведена в таблице ниже.

(В тыс. долл. США)

Оперативный резерв на 31 декабря 2005 года		21,132
Использовано в период с 1 января 2006 года по 31 декабря 2009 года	(10,877)	
Переведено из совокупного положительного сальдо	9,670	1,207
<i>Оперативный резерв на 31 декабря 2009 года</i>		<i>19,925</i>
Использовано в период с 1 января по 31 декабря 2010 года		(1,225)
Сокращение объема резерва ^a		(18,530)
<i>Оперативный резерв на 31 декабря 2010 года^b</i>		<i>170</i>

^a В соответствии с положениями резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности от 15 декабря 2010 года был открыт новый целевой депозитный счет, предназначенный, в частности, для покрытия расходов, связанных с упорядоченным завершением незаконченной деятельности в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие». Таким образом, необходимость сохранения оперативного резерва на счете «Административные и оперативные расходы» отпала (за исключением суммы в 169 908 долл. США, см. примечание (b) и остаток средств на 31 декабря 2010 года был включен в «совокупное положительное сальдо».

^b Сумма в размере 169 908 долл. США была сохранена для оплаты непогашенных обязательств по счету «Административные и оперативные расходы».

Счет «Наблюдение, контроль и инспекции»

d) С 30 июня 2007 года в рамках счета «Наблюдение, контроль и инспекции» был создан оперативный резерв в размере 35 958 863 долл. США для покрытия предварительно оцененных ликвидационных затрат, относящихся к ЮНМОВИК, включая урегулирование долгов, причитающихся правительству Германии, за архивное хранение документации, а также для покрытия затрат на архивную деятельность и персонал. К расходам по персоналу относятся накопленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию. Краткая информация об изменениях в объеме резерва с момента его создания приведена в таблице ниже.

(В тыс. долл. США)

Оперативный резерв на 30 июня 2007 года		35 959
Использовано в период с 1 июля 2007 года по 31 декабря 2009 года	(32 671)	
Переведено в совокупное положительное сальдо	(2 463)	(35 134)
<i>Оперативный резерв на 31 декабря 2009 года</i>		825
Использовано в период с 1 января по 31 декабря 2010 года		(20)
Сокращение объема резерва ^a		(805)
<i>Оперативный резерв на 31 декабря 2010 года</i>		—

^a В соответствии с положениями резолюции 1958 (2010) Совета Безопасности от 15 декабря 2010 года был открыт новый целевой депозитный счет, предназначенный, в частности, для покрытия расходов, связанных с упорядоченным завершением незаконченной деятельности в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие». Таким образом, необходимость сохранения оперативного резерва на счете «Наблюдение, контроль и инспекции» отпала и остаток средств на 31 декабря 2010 года был включен в «совокупное положительное сальдо».

Примечание 6

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций методами бухгалтерского учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год приобретения. В таблице ниже указана стоимость имущества длительного пользования, определенная по первоначальной стоимости, согласно данным инвентарного учета, производимого нарастающим итогом.

	2010 год	2008 год
	В тыс. долл. США	
ЮНМОВИК	—	1 194
Учреждения	670	959
Комитет по независимому расследованию	48	290

Примечание 7

Порядок функционирования в будущем целевых депозитных (иракских) счетов Организации Объединенных Наций, открытых на основании резолюций 687 (1991), 706 (1991), 778 (1992), 986 (1995), 1284 (1999), 1483 (2003) и 1762 (2007) Совета Безопасности

а) В своей резолюции 1483 (2003) от 22 мая 2003 года Совет Безопасности продлил на шесть месяцев функции Генерального секретаря, предусмотренные в резолюциях 1472 (2003) и 1476 (2003) Совета Безопасности. Совет просил Генерального секретаря завершить наиболее эффективным с точки зрения затрат образом текущие операции программы «Нефть в обмен на продовольствие» как на уровне Централных учреждений, так и на местах к 21 ноября 2003 года и передать ответственность за управление любой незакон-

ченной деятельностью в рамках программы Коалиционной временной администрации.

b) В соответствии с этим в трех северных мухафазах Ирака, где исполнением программы занимались учреждения Организации Объединенных Наций, заключенные этими учреждениями контракты были переданы Администрации. Аналогичным образом, Администрации были переданы незавершенные контракты в 15 центральных и южных мухафазах Ирака, где после начала боевых действий ответственность за закупочную деятельность, ранее осуществлявшуюся правительством Ирака, была возложена на учреждения.

c) В своей резолюции 1546 (2004) Совет Безопасности постановил, что в связи с роспуском Коалиционной временной администрации Временное правительство Ирака и его преемники должны взять на себя все связанные с программой права, обязанности и обязательства, которые были переданы Коалиционной временной администрации, включая всю ответственность за оперативную деятельность в рамках программы и любые обязательства, принятые на себя Коалиционной временной администрацией в связи с такой ответственностью, а также ответственность за обеспечение независимо удостоверенного подтверждения доставки товаров, и постановил далее, что по истечении 120-дневного переходного периода, считая с даты принятия указанной резолюции, Временное правительство Ирака и его преемники должны взять на себя всю ответственность за подтверждение доставки товаров по контрактам, отнесенным ранее к числу приоритетных, и что такое подтверждение должно считаться независимым удостоверением, необходимым для выделения средств, связанных с такими контрактами, при необходимости консультируясь в целях обеспечения упорядоченного выполнения этих процедур.

d) В соответствии с резолюцией 1483 (2003) Совета Безопасности все обязательства в связи с контрактами, которые не были отнесены к числу приоритетных, были аннулированы, за исключением обязательств, по которым не истек срок действия аккредитивов. По состоянию на 7 декабря 2010 года оставались открытыми 43 аккредитива по контрактам, которые были отнесены к числу приоритетных на основании резолюции 1483 (2003).

e) Кроме того, в письмах от 8 августа 2005 года (S/2005/535), 17 октября 2005 года (S/2005/656), 19 декабря 2005 года (S/2005/807), 10 июля 2006 года (S/2005/570), 8 декабря 2006 года (S/2007/46), 27 марта 2007 года (S/2007/241), 19 апреля 2007 года (S/2007/218), 25 июля 2007 года (S/2007/476), 7 декабря 2007 года (S/2007/725), 11 марта 2008 года (S/2008/175), 9 мая 2008 года (S/2008/318), 25 июля 2008 года (S/2008/492), 1 мая 2009 года (S/2009/230) и 18 декабря 2010 года (S/2010/619), докладах от 27 июля 2009 года (S/2009/385) и 1 ноября 2010 года (S/2010/563) и вербальной ноте от 2 ноября 2010 года (S/2010/567) Совет Безопасности ставился в известность о мерах по аннулированию невыбранных аккредитивов и о медленных темпах решения этой задачи.

f) В своем письме от 8 декабря 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/619) Генеральный секретарь дал полную сводку информации о состоянии незавершенной деятельности в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие» и вынес рекомендации по ее окончательному завершению. Выполняя эти рекомендации, Совет Безопасности в резолюции 1958 (2010) от 15 декабря 2010 года просил Генерального секретаря предпринять все

действия, необходимые для завершения всей незаконченной деятельности в рамках программы, отметив, что оставшиеся 43 аккредитива, по которым не были представлены товаросопроводительные документы, были закрыты для всех целей программы без ущерба для каких бы то ни было прав или претензий, которые поставщики могут предъявить правительству Ирака. После закрытия этих аккредитивов были также аннулированы связанные с ними обязательства, и в соответствии с санкцией Совета на скорейший перевод всех средств, оставшихся на целевых депозитных (иракских) счетах Организации Объединенных Наций, в Фонд развития Ирака 29 декабря 2010 года была перечислена сумма в размере 656 млн. долл. США.

g) Кроме того, в резолюции 1958 (2010) от 15 декабря Совет Безопасности уполномочил Генерального секретаря открыть целевой депозитный счет для целей выплаты Организации Объединенных Наций, ее представителям, агентам и независимым подрядчикам в течение шести лет компенсации за всю деятельность в связи с программой с момента ее учреждения и для покрытия расходов Организации Объединенных Наций, связанных с упорядоченным завершением незаконченной деятельности в рамках программы, включая оказание Организацией поддержки в проведении государствами-членами расследований и судебных разбирательств, связанных с программой, и расходов Координатора высокого уровня, должность которого была учреждена в соответствии с резолюцией 1284 (1999). Генеральный секретарь был уполномочен перевести на целевой депозитный счет Организации Объединенных Наций в общей сложности 151 млн. долл. США, в том числе 131 млн. долл. США для выплаты компенсации Организации Объединенных Наций, ее представителям, агентам и независимым подрядчикам и 20 млн. долл. США исключительно для покрытия расходов Организации Объединенных Наций, связанных с упорядоченным завершением незаконченной деятельности в рамках программы, включая оказание Организацией поддержки в проведении государствами-членами расследований и судебных разбирательств, связанных с программой, и расходов Координатора высокого уровня, должность которого была учреждена в соответствии с резолюцией 1284 (1999). Перевод средств был произведен 30 декабря 2010 года.

h) Своей резолюцией 1762 (2007) Совет Безопасности прекратил действие мандата ЮНМОВИК, и в соответствии с этим решением был создан оперативный резерв для покрытия расходов по ее ликвидации (см. примечание 5). Свободные от обязательств средства в объеме 25 104 523 долл. США были переведены в Фонд развития Ирака 28 сентября 2007 года, после чего 28 февраля 2008 года и 9 декабря 2008 года в него были перечислены дополнительные суммы в размере 875 285 долл. США и 2 548 000 долл. США, соответственно.

i) За период с даты принятия резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности по 31 декабря 2010 года в Фонд развития Ирака было перечислено в общей сложности 11,07 млрд. долл. США. Остаток свободных средств будет перечислен в Фонд в соответствии с положениями резолюций 1483 (2003), 1546 (2004) и 1958 (2010).

Примечание 8
Условные обязательства

В соответствии с положениями резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности в рамках процесса ликвидации все претензии и споры между Организацией Объединенных Наций или ее учреждениями и третьими сторонами в связи с деятельностью в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие» должны передаваться Администрации, которую с тех пор сменило правительство Ирака, под ее ответственность. Могут возникнуть обстоятельства, при которых такая передача окажется невозможной, и в этом случае все обязательства и соответствующие выплаты должны будут финансироваться при помощи нового целевого депозитного счета, открытого на основании резолюции 1958 (2010) (см. примечание 7(g)).
